Amazon＆eBay
取引英文集

これで海外取引も安心！

挨拶に関するフレーズ

こんにちは。私の名前は 山田太郎です。

Hello. My name is Taro Yamada.

お会いできて光栄です。

It is a pleasure to meet you.

私もです。

It is a pleasure to meet you too.

あなたとお取引ができ、光栄です。

It is a pleasure to do business with you.

私は日本からのイーベイユーザーです。

I am an eBayer from Japan.

私は主にカメラを輸入販売しています。

I mainly import cameras and sell them in Japan.

私は貴社の電化製品カテゴリーの商品購入に興味があります。

I am interested in purchasing your camera lines.

挨拶に関するフレーズ

インターネットで商品を売り始めて3年になります。

I have been selling items on the internet for 3 years.

私の評価からお解りになるように、私はとても信頼できる出品者です。

As you can see from my feedback, I am very trustable seller.

オークション終了後、24時間以内に支払いします。

I will pay you within 24 hours after the en.

私は新規イーベイヤーでこれが最初の取引です。すこし緊張していますし、どのようにお取引を終えるのかまだよくわかっていません。取引終了に少しお時間がかかってしまうかもしれませんが、どうぞご理解ください。

I am a new eBayer and this is my first transaction. I am a little nervous and don't exactly know how to finish a transaction. Please be patient with me if I take a little while to finish transaction.

商品発送に関するフレーズ

日本への発送はしていただけますか？

Can you ship to Japan?

日本への送料はおいくらですか？

How much is the shipping cost to Japan?

同梱発送はしてもらえますか？

Could you combine the items when you ship?

2個目以降の商品の送料は1個につきおいくらですか？

How much is the shipping cost for each additional item?

あなたがアメリカ国内しか発送しないのは十分承知しております。ですが、私はあなたの出品している商品をとても気に入っており購入したいと考えています。どうにか日本に発送してもらえないでしょうか？追加送料はもちろん喜んでお支払いします。

I understand you only ship to United States. However, I really like your item you listed and would like to buy it. Could you consider to ship to Japan? I am happy to pay the additional freight.

商品発送に関するフレーズ

追跡番号を教えていただけますか？

Could you provide me with a tracking number?

この商品の受け取りに関しましては別に急いでいませんので、少しでも送料を安く上げたいです。この商品を船便で送って頂くことはできますか？

I am not in a hurry to receive this item and would rather save freight. Could you ship this item by sea?

いつ商品を発送したか教えてくれませんか？代金を支払って16日が経ちましたが、まだ商品を受けて取っていません。

Could you tell me when you ship my item out? It has been 16 days since I made the payment; however, I still haven't received the item yet.

商品の代金を私が支払った後、第三者の住所に発送してもらえることは可能ですか？これは私の友人へのプレゼントなんです。

Is it possible for you to ship to the third party's address after I pay for the item. It will be a gift for my friend.,

商品発送に関するフレーズ

1つ以上の商品を購入したら、同梱発送をして頂けますか？

Can you combine the shipping cost if I purchase more than 1 item from you?

eBayへ登録している住所ではなく、私がこのイーメールに書いた住所へ発送していただけますか？

Could you ship the item to the address I listed in this e-mail instead of registered address on eBay?

いつも迅速な発送、そしてちゃんとした梱包をして頂きまして、本当に感謝しております。

I always appreciate your prompt shipping and perfect wrapping.

たった今、請求書の金額、＄120.00をあなたに支払いました。

I just sent you the payment in the invoice amount of 120.00.

アイテムに関するフレーズ

この商品は新品の状態ですか？

Is this item in brand new condition?

画像があまり鮮明ではありませんので、商品の詳細がよくわかりません。もっときれいな画像を送って頂けないでしょうか？

The image is not really clear, so I cannot really tell the item in detail. Could you send me a better resolution image?

商品説明には中古品とあります。商品にダメージや傷等はありますか？

Your item description says this item's condition is used. Is there any damage or scratches on the item?

この商品は正規のパッケージ、説明書等の紙、そして箱がついてきますか？

Does this item come with original package, papers, and box?

トラブルに関するフレーズ

申し訳ありませんが、部品がひとつ足りません。上のカバーが付属してくるはずでしたが、
箱の中に入っておりませんでした。早急にこの部品を送ってくれませんか？

I regret to say, but there was a missing part. I was supposed to receive a top cover, but it was not included in the box. Could you send it to me ASAP?

あなたにメールを2回送りましたが、返信がありません。返信してください。

I sent you two e-mails; however, I still have not received a response. Please respond to my e-mails.

迅速な対処を取って頂くよう、宜しくお願いします。

Your prompt action is greatly appreciated.

返金のほう宜しくお願いします。

Please give me my money back.

トラブルに関するフレーズ

支払いをした際には気付かなかったのですが、請求金額が＄10.00多く請求されており、払ってしまいました。私のペイパル口座に返金宜しくお願いします。

I didn't notice when I made the payment, but you charged me an extra $10.00. Could you give me back the $10.00 to my Paypal account?

オークションが終了してから10日が経ちますが、まだ支払いを受け取っていません。早急に支払いをしていただけませんか？

It has been 10 days since the auction has finished; however, I still have not received a payment from you. Could you make the payment ASAP?

ご迷惑をおかけして申し訳ありません。

I apologize for the inconvenience.

たった今気付いたのですが、あなたはここ1ヶ月の間に4つの悪い評価がつけられており、eBayに未払い落札者として報告されています。支払いのほうを3日以内にお願いします。もしそれまでに支払いをしていただけない場合は、私もまたあなたを未払い落札者としてeBayに報告します。

I just noticed you have 4 negative feedbacks in 1 month that says you have been reported to eBay as a non-paying buyer. Please send me the payment within 3 more days. If I don't receive any payments by then, I will also file you as a non-paying buyer.

トラブルに関するフレーズ

私はあなたにここ15日間ですでに5通のイーメールを送っていますが、まだあなたから返信がありません。これが最後のお知らせとなります。もし3日以内に返答が無い場合は、eBayにあなたを未払い落札者として報告します。

I have already sent you 5 e-mails over the last 15 days, but I haven't received any respond from you yet. This will be the last notice. If I don't hear from you within 3 days, I will file you as a non-paying buyer to eBay.

私が発送した商品が存在しない住所として私の元へ返って参りました。正しい住所を教えていただけますか？再び郵便局で運賃を支払わないといけませんので、追加で8ドルお支払いください。

The item I shipped came back to me due to the incorrect shipping address. Could you inform the correct shipping address? Please send additional $8.00 for the freight as I have to pay at post office again.

あなたがイーメールに記載した住所はあなたのeBayへ登録している発送先住所と異なります。もう一度確認のため、お聞きしたいのですが、eBayに登録している住所ではなく、あなたがイーメールにて指定した住所に発送すればいいですよね。ご返答宜しくお願いします。

The address you sent me on an e-mail is different from the registered shipping address on eBay. I would like to make sure that I can ship to the address you specified on e-mail, not to the registered address on eBay. Please advise.

迅速なお支払い宜しくお願いします。

Your prompt payment will be highly appreciated.

トラブルに関するフレーズ

後3日間お支払いをお待ちします。それ以降はあなたに悪い評価をつけて、eBayに未払い落札者として報告します。

I will wait next three days for the payment; after that, I will leave you a negative feedback and report you to eBay as non-paying buyer.

すぐにあなたのイーメールに返信することができずすみませんでした。なぜかあなたのメールを見過ごしてしまいました。

I am so sorry that I have not responded your e-mail sooner. I missed your e-mail by accident.

あなたのイーメールが迷惑メールフォルダに届いてしまってご連絡が遅くなってしまいましたことをお詫びします。

I apologize for the late response as your e-mail was sent to my junk mail folder.

誤ってあなたのイーメールを削除してしまいました。もう一度送信してもらえますか？

I accidentally deleted your e-mail. Could you send it to me again?

トラブルに関するフレーズ

同じ作業をもう一度やらせてしまい、本当に申し訳ありません。

I apologize for your rework.

おっしゃっているイーメールを受け取っていません。もう一度送ってくれませんか？

I have never received the e-mail you are talking about. Could you send it to me again?

私が新しく注文したオーダーへの受領確認メールをまだ頂いておりません。オーダーを受領したかどうか教えていただけますか？

I have not received the confirmation e-mail for the receipt of my new order. Could you inform me if you received my order or not?

私のペイパル口座に返金していただけますか？

Could you refund the money back to my PayPal account?

トラブルに関するフレーズ

送料は返金不可で、返送にかかる送料はお客様ご負担でお願いいたします。

Shipping cost is not refundable and buyer will be responsible for return shipping charges.

返送商品と一緒に、あなたの名前と（eBayの）アイテム番号も同封してください。

Please also include your name and item number in return package.

商品の交換は商品受領日から7日以内にお願いします。返品につきましては、受け取ったままの状態でなければいけません。

Item can be exchanged within seven days of receiving the shipment. Returned items must be in original condition.

送料の代金は返金いたしません。

Shipping fee is not refundable.

トラブルに関するフレーズ

事前に私の許可無く、返品することはできません。

No returns will be accepted without prior authorization.

大変申し訳ありませんが、私の在庫数えミスで、あなたが購入しました商品がありません。

I apologize, but I have miscounted the inventory. I do not have the item you bought from me.

こちらのずさんな過ちを深くお詫び申し上げます。

I truly apologize for my terrible mistake.

この商品はあと1週間で入荷いたします。入荷するまで待って頂けますか？あなたに50%オフでご提供します。

This item will be due in 1 week. Could you wait until I get this item in? I would like to offer you 50 % off.

ご承認していただけますでしょうか？

Is it acceptable for you?

トラブルに関するフレーズ

本当に申し訳ありませんが、この商品はしばらく入荷できません。どのようにすればよいでしょうか？当方の出品物で他に興味のあるものはありますか？当方のミスのため、どの商品でも無料で喜んでご提供させていただきます。

I am so sorry, but this product won't be in for a while. How can I assist you on this matter? If there any other listing you are interested in? I am happy to offer you any item with free of charge because of my mistake.

1週間あなた様をお待たせしたお詫びとして、この商品も無料でご提供させていただきます。

Since I made you wait for a week, I will also give you this model free of charge.

了解致しました。ただ今再度メールを送りました。受け取ったかどうかご連絡頂けますか？

Ok, I just sent you the e-mail again. Could you confirm if you receive it this time?

本日やっと商品を受け取りますので、ご連絡差し上げます。ありがとうございました。

I inform you that I finally received the package today. Thank you.

トラブルに関するフレーズ

私はあなたに数回にわたってメールを送りましたが、まだ連絡を頂いておりません。早急に私のメールに返信してください。

I have sent you e-mails several times, but I have not received any reply from you. Please reply to my e-mail ASAP.

あなたが言っていることを完全に理解できているのかわかりません。

I am not 100% sure about what you said.

このケースに関しては3つの解決オプションでは無理のようですね。

It seems the three options of the resolution are not working for this case.

弊社に商品を返送して無料交換をしてほしいですか？

Do you want to return us the whole package for free exchange?

弊社に返送用の送料をあなたに返金してほしいのですか？

Do you want us to reimburse your the shipping-back postage?

トラブルに関するフレーズ

もしあなたの気持ちが変わってすべてをそのまま受領してくれのであれば、合計金額から25%引かせて頂き、その金額をPayPalにて返金いたします。

If you change your mind to keep all as you received, we will offer you credit as 25% of the total charges of these seven figures via PayPal.

あなたと私の間でコミュニケーションの食い違いがありますので、次の返送条件を含めた商品説明文理解して頂きたいと思います。

Because there are communication problems between you and us, we want you to make sure to understand our listing descriptions including the following return policy.

もしあなたの気が変わり、受け取った商品をそのまま納品してくれるのであれば、弊社はPayPalにてあなたに25%の返金を致します。

If you change your mind to keep all as you received, we will offer you credit as 25% of the total charges of these seven figures via PayPal.

詳細なるご説明ありがとうございます。そして私はあなたが敬意を持ってこの問題を解決しようとしている事がわかります。

Thank you very much for your detailed explanation and I understand you are trying to solve this problem with respect.

トラブルに関するフレーズ

最初に失礼にあたってしまい、お詫び申し上げます。

I apologize for being rude at the beginning.

私は選択肢３を選択し、商品をそのまま受け取ります。よってPayPalにて25%の返金をしてください。

I would like to take your option 3. I will keep all of them, so please refund 25% by PayPal.

同じような事が再度起こりませんよう、発送時には厳重に商品を梱包して発送してください。

In order to avoid same mistake happen again, please wrap it very carefully upon its shipping.

この商品を使用後、発生した損害に付きましては一切の責任を負いません。ご理解いただける方み、入札してください。

I am not responsible for any damage you create once you use the item. Please bid it only if you can accept it.

大きな問題に出くわしてしまいました。

I encountered a huge problem.

トラブルに関するフレーズ

税関の方に電話しましたが、送り返すしかないという結論になりました。

I negotiated with the custom over the phone, but they told me I must return to shipper.

税関に送り返す場合は着払いでなければならないと言われました。

I was also told from the custom that I must ship it back to you by freight collect.

この度は私の知識がないままあなたの商品を購入させて頂き、多大なご迷惑をお掛けしてしまった事を深くお詫び申し上げます。

I truly apologize that I purchased your items without my knowledge of Japanese pharmaceutical law and cause you a big inconvenience.

この度あなたの多大なご迷惑をお掛けして申し訳ありませんでしたが、私の状況をご理解頂けますと光栄です。

I truly apologize for causing you a huge inconvenience, but it would be appreciated if you could understand my situation.

トラブルに関するフレーズ

できるだけ最善な解決方法をご提供して下さい。

Please provide me the best solution as possible.

本日小包が届きましたが、問題があります。

I have received the package today; however, there is a problem.

更にその2点のうちの1点の商品は私が落札した商品とは違うモデルです。

Moreover, 1 out of 2 items are different models from what I won.

私は1つの誤ったモデルの商品をあなたに返品しますので、返金を要求します。

I will return the one of the wrong model items back to you and I request the refund.

迅速な対応のほう宜しくお願い致します。

Your prompt action regarding this matter is greatly appreciated.

あなたが受け取った商品、そして届いていない商品、もしくは落札した商品と異なる商品を教えてください。

Please tell me what you received, and which items were missing or different from what you had won.

トラブルに関するフレーズ

それからあなたに返済すべき金額を返金する最善の方法を考えます。

I will then determine the best way of refunding any money due.

私は私の記録を確認しましたが、あなたは落札し、支払った商品とちゃんと受け取っています。

I have reviewed my records here, and you were shipped exactly what you won and paid for.

あなたの注文に関しての問題をもっと明確に教えてください。

You will need to be more specific in the problems you see with the order.

私の返品条件は商品が説明したものと異なる場合のみ適用されます。

My refund policy will apply only if the item is not as described.

アイテム番号XXXXXXXXXXが私がオークションにて落札したにも関わらず受け取っておりません。

The item number, XXXXXXXX, is the item I didn't receive even though I won the auction.

これに関してはあなたの言葉を信じようと思います。

I will take your word for this.

商品出品に関するフレーズ

私のオークションへようこそ！
Welcome to my auction!

ご質問ありがとうございます。
Thank you very much for your inquiry.

はい、喜んでオーストラリアに発送致します。送料はＵＳドルで＄28.00になります。
Yes, I am happy to ship to Australia and your shipping cost would be US$28.00.

大変申し訳ありませんが、韓国には発送できません。お問い合わせありがとうございました。
I am so sorry, but I cannot ship to Korea. Thank you very much for your inquiry though.

迅速なお支払いに感謝いたします。
I appreciate your prompt payment.

入金確認が取れましたので、本日商品を発送致します。
I received your payment, so I will ship this item today.

商品出品に関するフレーズ

この商品は新品でもともとのタグ、箱、書類すべてつきます。

This item is brand new and comes with tags, original box, and paperworks.

はい、2個目以上の商品は同梱発送致します。2個目以上の送料は1個につき＄3.99です。宜しくお願いします。

Yes, I can combine shipping for each additional item. The shipping cost for each additional item is $3.99. Thank you.

申し訳ありませんが、この商品は十分大きいですし、壊れ物ですので、この商品を他の商品と同梱することはできません。

I am sorry, but I cannot combine this item with others because this item is large and is a fragile item.

はい、この商品を郵便局にて発送した後、あなたに追跡番号を提供することができます。

Yes, I can provide you with a tracking number after I ship this item out at Post Office.

あなたはペイパルにて支払い完了したと教えてくれましたが、まだ入金を確認することができません。今一度支払いがちゃんと完了しているかどうか確認していただけますか？

You told me you completed the payment by Paypal; however, I still have not confirmed your payment. Could you check it again to make sure the transaction has been completed?

商品出品に関するフレーズ

もしまた私でお力になれることがありましたら、遠慮せずにご連絡ください。
If I can be your further assistance, please do no hesitate to contact me.

私のオークションに訪問してくれてありがとうございます。
Thank you very much for visiting my auction.

入札楽しんでください！
Happy Bidding!

商品は代金受領後、2～3日以内に発送されます。
Item will be shipped within couple of days after receiving payment.

郵便局が週末閉まっているため、発送は平日しかできませんことを予めご了承ください。
Due to the Post Office's close of business on weekend, please understand I can only ship items on week days.

購入意思のない方は入札を控えてください。
Please do not bid if you are not serious to buy.

商品出品に関するフレーズ

最低落札価格なし！１セントからです！

No Reserve! Start from penny!

わかり次第、すぐにご連絡差し上げます。

I will get back to you after I get the answer.

大変申し訳ありませんが、分割払いは認めておりません。

I am sorry, but I cannot accept partial payment.

はい、このレンズは1年間の保証がついて来ます。

Yes, this lens comes with 1 year warranty.

この商品の寸法につきましては、次のとおりです。

The following are the dimension for this product.

この限定商品はとても見つけるのが難しく、とても貴重なものです。

This limited item is hard to find and is very valuable.

この商品の価値は年月と共に上がっていきます。

The value of this item will continue to go up by age.

商品出品に関するフレーズ

この商品はニセモノではありません。

It is not a counterfeit product.

この貴重な商品を１００ドルより開始します。お見逃しなく！

I will start this valuable item from $100.00!! Do not miss this opportunity!

この商品は限定９００個の生産で、シリアル番号はXX2100です。

This item was produced in 900 quantities only and the serial number is XX2100.

これは1947年の年代物でヴィンテージカメラコレクターの間でとても人気があります。

It is an old 1947 model and is very popular with vintage-camera-collector.

この商品は数回使用した程度でとてもよい状態です。ほとんど新品の状態です。

This item is slightly used, but excellent condition. It looks almost new.

この商品は中古ですので、神経質な方は入札をお控えください。

This item is used, so please do not bid if you are sensitive about it.

商品出品に関するフレーズ

これが私の最後の在庫で、入荷予定もありません。このラストセールをお見逃しなく！！

This is the last stock I have and won't get it in anymore, so DO NOT MISS THIS LAST SALE!!

このモデルは製造会社によって製造中止になりましたので、入手するのはとても難しいです。

This model has been discontinued by manufacturer, so it is getting very difficult to obtain.

この商品は欠けている部品がありますので、ジャンク品として出品します。

This item has a missing part, so I sell it as junk.

この商品は壊れていますが、本体のカバーは状態がいいです。パーツの購入をしたい人は購入できます。

This item is broken, but body still looks good. You can purchase it as a part buy.

オークションが終了したあとで商品に関する質問をすることはできません。

No question regarding the item is accepted after the close of auction.

商品出品に関するフレーズ

私のオークションについて質問がある場合は入札をする前に、必ず私に質問してください。

Please make sure to ask me any kind of questions you may have regarding my auction before you make a bid.

私が3月1日い発送した商品がまだあなた様の下へ届いてないといないということで、大変ご迷惑をおかけしております。私が発送したときの領収書のコピーを添付しておきます。あと2，３日待ってみてください。その間に到着するといいのですが。

I am sorry to hear that you haven't received the item I shipped on March 1st. I attached my copy of proof of delivery for your review. Please wait for a couple of more days and hopefully, your item will arrived.

商品が届いてよかったです。こんなにお時間がかかってしまい、申し訳ありませんでした。

I am glad you received your item. I apologize for taking so long to receive the item.

一度発送したら、私では何もすることができません。

Once I have shipped the item, it is beyond my control.

商品出品に関するフレーズ

オークション終了から3日以内にお支払いください。

Please make the payment within 3 days after the end of auction.

２，３日町を離れていて、質問に対しての解答が遅くなってしまい、申し訳ありませんでした。

I am so sorry to get back to your question, but I was out of town for a couple of days.

家を開けますので、3月22日まで商品を発送することができませんのでご連絡差し上げます。22日に帰ってきたら、すぐにご連絡差し上げます。ご協力ありがとうございます。

Please be advised that I cannot ship this item to you until March 22st, because I will be out of home. I will contact on March 22st after I come back. Thank you very much for your corporation.

申し訳ありませんが、商品代引きは受け付けておりません。お支払いは発送前にして頂かなければなりません。

I am sorry, but I cannot accept cash on delivery. The payment has to be made prior to the shipping.

商品出品に関するフレーズ

礼儀なおかつ、誠実に皆様とお取引いたします。

You will be treated with courtesy and integrity.

商品を発送した際に、配達確認番号をメールにて教えます。

A delivery confirmation number will be emailed when the item is shipped.

もし私が何か間違ったことを致しましたら、イーメールにて教えてください。喜んで問題解決させていただきます。

"If there is something that I have done wrong, please email us and we will gladly fix the problem.

送料及び取り扱い手数料につきましては、一律料金を請求しております。いかなる場合においても、この料金の交渉、返金に応じることはできません。

We charge a flat rate for shipping and handling, these fees can not be negotiated or refunded under any circumstances.

商品出品に関するフレーズ

入札は法律的に効力のある契約です。入札することにより、あなたは私の取引条件に同意するものとします。もし私の条件に同意できない場合は、入札しないでください。

Your bid is a legal binding contract. By bidding, you have understood and agreed to the terms and conditions, please do not bid if you do not agree to any of the terms.

商品について質問がある場合は、イーメールか「出品者に質問する」の機能よりご質問ください。喜んでお答えいたします。

Please e-mail me or ask by ""Ask question to seller"" and I am happy to answer any question you have about this product.

エアーパッキンにてきちんと梱包して発送致しますので、商品はちゃんとした状態で届きます。

I bubble wrap and protect your packages so that it will arrive in MINT condition.

ご質問がある方は、遠慮なくご連絡ください。

Feel free to contact me for any questions.

もし私の出品に関する取引条件に同意できない場合は、入札/購入をお控えください。

If you do not agree with any of the terms on this listing, please do not bid/ buy.

商品出品に関するフレーズ

入札することにより、あなたは私の取引条件に同意するものとします。

By bidding/buying, you are agreeing with the listing terms.

この商品はあなたの大切な人への素晴らしい贈り物になることを保証致します。

I guarantee that it will be a wonderful gift for your loved one.

中東への発送は現在することができません。

Shipping to Middle Eastern countries is currently not available.

電池はこの商品に含まれていませんので、お近くのお店で購入していただく必要があります。

The battery is not included in this item and you need to purchase it at your local store.

このデジタルカメラは追加メモリのためのＳＤカード挿入口がついてきます。（ＳＤカードは商品に含まれていません）

This digital camera comes with SD memory card slot (card not included) for additional memory.

この破格セールを見逃さないで下さい！！

Don’t miss out on this super buy!!

商品出品に関するフレーズ

商品は日本郵便EMSにて発送致します。

I will send your item with Japan Post EMS.

この商品の代金を現金で私に送る場合は、ご自分の責任で送ってください。私は発送中の紛失に関しましては一切責任は負いかねます。

You can send cash for this item at your own risk, but I am not responsible for any loss on delivery.

この中古のレンズは現状渡しで販売します。状態に対して同意できない場合は入札しないでください。

This used lens is sold as is. Please do not bid if you cannot accept the condition.

この商品はあなたが入札しているものと同じ物ですが、実際に受け取る商品ではありません。これはイメージです。

This picture is the same model you are bidding on, but it is not the item you will receive.
This is an image only!

商品出品に関するフレーズ

私の1つの悪い評価は評価あらし（頑張っている出品者に対して、悪い評価をつけるクレーマー）によるものですので、安心してご入札ください。

My 1 negative feedback is from a feedback claimer, so please bid my auction with confidence.

現在日本は午後10時ですので、明日朝市にこの商品を発送致します。

I will send you the item first thing tomorrow as it is 19:00 here in Japan.

おめでとうございます！あなたが下記の商品の落札者です。

Congratulation! You are the winner for the following item.\

はい、あなたが私のほかの出品物への入札をし終えるまで待ちます。終了した際に私のほうにイーメールにてご連絡ください。合計金額を記載した請求書を送ります。

Yes, I can wait until you finish bidding on my other auctions. Please just send me an e-mail after you finish. I will send you an invoice with total amount.

追加商品の送料は1個につき28ドル50セントです。

The shipping cost for the each additional item will be $28.50

評価に関するフレーズ

素晴らしい出品者です！迅速な発送と良い商品でした！とってもお勧め！

Excellent Seller! Fast delivery and nice quality of product. A++++,

お勧めできる出品者です。また近いうちにもっと取引します！

Recommended Seller! Will do more business soon!

素晴らしいイーベイヤーです。支払い後、5日で商品が届きました。お勧め！！

Excellent eBayer! Received item in 5 days after the payment! A+++++++++

支払い後、一ヵ月後に商品が届きました。メールにもあまり返答してくれませんでした。

Item received after 1 month of payment. Not responsive in e-mails.

まあまあの取引でした。商品が写真に載っていたものと少し異なるものが届きました。

Ok transaction. The item I received was not the exact item on the picture.

梱包が十分ではありませんでした。商品が配達中に少し傷が付いていました。

Poor packaging. Item was slightly damaged on delivery.

評価に関するフレーズ

この出品者は詐欺師です！支払いーヵ月後もメールもないし商品も届きません！皆さん気をつけて！

He is a cheater! No e-mail and item after 1 month of payment. Watch out!

最低です。落札したものと異なった商品が届き、返金にも応じてくれません。

Terrible! Received different item from the one I had won and did not give me money back.

気をつけて！この出品者は偽物しか売っていません！本物商品はありません。

Careful! This seller only sells fakes. No genuine item!

素晴らしい入札者です。とても密な連絡に迅速な支払い。お勧めです！

Excellent buyer! Good communication and fast payment! A++++++

信頼できるユーザーです。とても取引するのに良い相手でまた是非宜しくお願いします。

Reliable eBayer! Very nice to do deal with! Hope to do more later!

とても迅速な支払いと簡単な取引でした。ありがとう！お勧めです！

Very fast payment and easy transaction! Thank you! A++++

評価に関するフレーズ

1ヶ月間連絡なし、そして支払いもありませんでした。責任を持ってください！

No communication and payment for 1 month! Be responsible!

支払いを頂けませんでしたので、取引完了ができませんでした。この人に気をつけて！

Payment never received. Incomplete transaction. Watch out!

感謝の言葉に関するフレーズ

ご購入ありがとうございました。

Thank you very much for your purchase.

お取引に感謝します。

I appreciate your business.

また機会があればぜひお取引させて頂けたらと思います。

I hope we do more business soon.

完璧な梱包ありがとうございました。おかげさまで商品に何の損傷もありませんでした。

Thank you for your perfect wrapping and the item arrived without any damage.

とても安心できるお取引でした。ありがとうございました。

It was very easy transaction. Thank you.

迅速な発送ありがとうございました。本日商品を受け取りました。

Thank you very much for your prompt shipping. I have received the item today.

繰り返しお取引させて頂きまして、ありがとうございました。

I appreciate your repeating business.

感謝の言葉に関するフレーズ

あなたのような信頼できる入札者の方とお取引ができてとても光栄です。

It is very fortunate to deal with such a trustable buyer like you.

私の難しいお願いを受け入れていただきましてありがとうございました。

Thank you very much for accepting my difficult favor.

あなたの素晴らしい対応で安心してオンラインで取引をすることができました。

Your professional customer service made me feel comfortable dealing with you online.

あなたのとても迅速な返答にはいつも感謝しております。

Your prompt response is always appreciated.

迅速なご返答ありがとうございました。

Thank you very much for your prompt response.

商品についての詳細な説明をして頂きまして、誠にありがとうございました。

Thank you very much for your detailed explanation about the product.

感謝の言葉に関するフレーズ

どういたしまして！良い一日を！

You are welcome! Have a great day!

じゃあまた話しましょう！

Talk to you later!

素晴らしい接待をしていただき、ありがとうございました。

Thank you very much for your wonderful customer service.

待っていただきまして感謝しております。

I appreciate your patience.

あなた様のご不満は本当によくご理解しておりますが、私にもう一度チャンスを頂きまして本当にありがとうございます。

I truly understand your frustration, but thank you very much for giving me a second chance.

サポートありがとうございました。

Thank you very much for your support.

同梱発送していただき、おかげさまでお金をセーブできました。

Thank you very much for combining the shipping that saved me lots of money.

未払いバイヤーへのフレーズ

オークションが終了してから７日経ちますが、まだあなたから連絡を頂いておりません。

It has been 7 days since this auction closed; however, I haven't heard anything from you yet.

早急に支払いの手配について私に連絡してください。

Please contact me and arrange the payment as soon as you can.

これが最終催告で、もしあなたが土曜日の21：00までに支払いをしなかった場合、私はeBayに未払い商品を申請します。

This will be the final notice and I will file "unpaid item" to eBay if you fail to make payment by 21:00, Saturday.

迅速な支払いのほう宜しくお願いします。

Your prompt payment would be very much appreciated.

一週間待ちましたが、まだあなたから返答を頂いておりません。

I have waited for your response for a week, but I still haven't heard anything from you.

未払いバイヤーへのフレーズ

もしあなたがこの商品を購入する気がないのであれば、未払い商品を申請し、eBayに双方同意のもと取引を完了しないことに決めたことを知らせます。よって、あなたがeBayから確認メールを受け取ったら、あなたも同じ理由にチェックして頂きますよう宜しくお願いします。これにより私は落札手数料の返金資格を得ることができます。

If you are not going to purchase this item, I will file an unpaid claim and inform eBay that we agreed not to complete the transaction. Therefore, I want you to check same reason and reply back to eBay when you receive an confirmation e-mail from eBay.　As a result, I will be eligible for FVF refund.

了解しました。相互同意という理由にてeBayに未払い商品を申請します。

Ok, I will claim unpaid item to eBay as a reason for mutual agreement.

eBayから確認するためのメールが届いたときに、あなたもまたこの取引を閉じることに同意するようにしてください。

Please make sure you also agree to close this transaction when eBay send you and confirmation e-mail.

あなたが先週に落札分された分の入金の確認がまだ取れていません。

I haven't confirmed the payment from your purchase last week.

未払いバイヤーへのフレーズ

それが理由であなたはまだ支払いをしていないのでしょうか？

Could you let me know if that is the reason why you haven't make payment yet?

先週分の購入の支払いを今週中まで待ちます。

I will wait for the payment from last week purchase until the end of this week.

今週の出品が終了後、速やかにインボイスをお支払いください。

Please pay the invoice promptly after the end of this auction.

責任に関するフレーズ

もしそれがうまくいかなくても私は責任が持てません。

I can't be responsible for it if it does not work.

この商品を使用後、発生した損害に付きましては一切の責任を負いません。ご理解いただける方のみ、入札してください。

I am not responsible for any damage you create once you use the item. Please bid it only if you can accept it.

この商品の使用方法についてはサポートできかねます。

I cannot provide support how to use this item.

落札後のやり取りに関するフレーズ

発送予定日を教えてください。

Please advise the estimate date of ship out?

発送方法を選択しその送料を適切に支払ってください。

Please go ahead and choose the shipping option and pay the freight accordingly.

あなたが支払った金額に基づいて発送方法を選択し、小包を発送します。

I will choose the shipping method and send the package based on the amount you pay.

私の小包をいつ発送してくれるのか教えてください。

Please let me know when you ship my package.

ご返信が遅れてしまいまして申し訳ございませんでした。

I apologize for not reply to you sooner.

小包は昨日受け取りました。

I have received the package last night.

一応、確認の為に合計金額と送料をお知らせ下さい。

Please give me the total amount and shipping again, so that I can double check the amount.

落札後のやり取りに関するフレーズ

金額確認後、前回と同じくそちらの口座へ送金いたします。

After I confirm the amount, I will wire the money to your bank account like last time.

商品が届いたらまた連絡いたします。

I will inform you upon its receipt.

本日、郵便局より送金手続き完了致しました。

I have completed wire transfer from our post office today.

そちらの口座へ反映されるまでに、3日から６日かかるとのことでしたので、入金確認後、商品の発送をよろしくお願いします。

I was advised that it would take 3 to 6 days to process and reflect the amount in your bank account. After you confirm my payment, please process shipping.

それでは、インボイスをお待ちしております。

Anyway, I will wait for the invoice from you.

こちらからの返信メールと行き違いになってしまった様ですね。

My response crossed in the e-mail with yours.

落札後のやり取りに関するフレーズ

私が頂くのは商品代と出品ページに記載の送料だけです。

All I charge you is the cost of item and specified shipping cost on item description page.

この送料はＥＭＳの料金です。SAL便を希望されるなら、差額を差し引いてお支払いください。

This shipping cost is for EMS. If you would like to choose SAL as shipping option, please deduct the balance and pay the invoice.

全てのメールのやり取りはeBayのメッセージサービスを利用して行ってください。

Please direct all e-mails through eBay's Message service.

送料と発送に関する質問フレーズ

発送ラベルには前回と同じ様にGiftにマークして下さい。

Please mark as gift on the shipping label as last time.

アイテムが到着するのを楽しみにしております。

I look forward to receiving the items!

この商品は2個まで一律送料にて発送することができます。

I can ship this item up to 2 by flat rate.

それ以上の送料は1個追加するごとに$10.00の追加をお願いいたします。

If you purchase more than three, it will be $10.00 each for additional purchase.

他の商品も入札中ですので、送料は、落札した商品全てまとめて請求して頂けますか？

I am also bidding to other your items as well, so could you combine shipping cost for all of my winning items and charge me all at once?

私は無料にてギフトラップピングを提供します。

I provide free gift wrapping

送料と発送に関する質問フレーズ

日本からの送料はアメリカ、ヨーロッパ、カナダ、アジア地区全て一律$38.00.です。

I will ship to US, Europe, Canada, and Asia with flat rate of $38.00.

上記以外の国の方はお気軽に私へお問合せ下さい。

Please feel free to ask me if you live other than above countries.

ＳＡＬ便の保険無しを選択された場合、配送中に小包が紛失したり損傷したりしても交換及び返金の責任は負いかねますので宜しくお願いします。

I am not responsible for refund or exchange of lost or damaged items during shipping if you choose a SAL without insurance.

私は、ロシアの関税の事に関しては何も分かりません。

I don't have much knowledge about Russian Federation import tax.

もしあなたの購入に税金が発生した場合、あなたが自分の国の関税を支払う責任があります。

If there is a tax apply for your purchase, you are responsible for your own country's import tax.